Porównanie tłumaczeń Przysłów 24:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie ciesz się z upadku swojego wroga, a gdy się potknie, niech nie raduje się twoje serce,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie ciesz się z upadku swojego wroga, niech jego potknięcie nie sprawia ci radości;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie ciesz się, gdy twój nieprzyjaciel upadnie, i niech twoje serce się nie raduje, gdy się potknie;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Gdy upadnie nieprzyjaciel twój, nie ciesz się; i gdy się potknie, niech się nie raduje serce twoje;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Gdy upadnie nieprzyjaciel twój, nie wesel się, a z upadku jego niech się nie raduje serce twoje:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie ciesz się z upadku wroga, nie raduj się w sercu z jego potknięcia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie ciesz się z upadku swojego nieprzyjaciela, a gdy się potknie, niech się nie raduje twoje serce,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie ciesz się, gdy twój nieprzyjaciel upada, niech się nie raduje twoje serce, gdy on się potyka,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie bądź zadowolony z upadku swego wroga, niech twoje serce nie cieszy się z jego klęski,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie raduj się z upadku wroga, z potknięcia jego niech się nie weseli serce twoje,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо впаде твій ворог, не радій ним, а в його спотиканні не підносися.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie ciesz się, kiedy upadł twój wróg; a gdy się potknął, niechaj się nie raduje twoje serce.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy upada twój nieprzyjaciel, nie ciesz się; a gdy zostaje doprowadzony do potknięcia, niech się twe serce nie raduje,